

Jézus megkeresztel?je

2011 szeptember 08. Flag

Szöveg méret

90
Mentés

- 0

Értékelés kiválasztása

Még nincs értékelve

Mérték

Móser Zoltán fantasztikus cikksorozata a régmúlt id?k, az elfelejtett Magyarország kincseit mutatja meg nekünk ebben a párját ritkító sorozatban, mely a Magyar Nemzet hétvégi magazinjának volt elengedhetetlen tartozéka. Utazzon velünk, ismerjük meg együtt Magyarországot.

Bartók egyik levelé b?l tudjuk, hogy 1914. február 21-én Biharba utazott azzal a szándékkal, hogy a belényesi baráttal, Bsitia Jánossal elmenjenek Dubrovita de Codruba (Havasombóra) vasárnapi táncot nézni és gy?jteni. Itt jegyezte le azt a kolindát is, amelynek szövegét Kiss Jen? fordításában az alábbiakban közöljük.
A motívumok jól mutatják – remélem, elegend?, ha itt így fogalmazok –, hogy a mi regösénekeinkkel egy t?r?l ered? szokásról van szó, s ezért is került ide, a Szent János ünnepét köszönt? helyre. Mivel jelképes szarvasról van szó, a középkori ábrázolások közül azt a figurális padlótéglaképet választottam a szöveg mellé, amelyet Esztergomban fényképeztem. ? a hároméves, csudafej? szarvas, vagyis Szent János, Jézus megkeresztel?je.





Mentek, istenem, kimentek
Pilátus vadászai,
És vadásztak, míg vadásztak,
Estig jártak, meg nem álltak,
Esti árnyak hogy leszálltak,
Egy szép vadra rátaláltak:
Szarvas volt az; hároméves,
Az agancsa sárga, fényes.
A vadászok vezet?je
Célba vette, hogy lel?je.
Ám a szarvas szólva szólt:
– Ne kívánd halálomat
'Sz nem vagyok, minek hiszel.
Szent János vagyok, ne l?j le,
Jézus megkeresztel?je.
Mikor megszült az anyám,
Sok munkája volt talán,
Mert míg kézzel ringatott
Szájával megátkozott:
– Légy az erd?k vadja te
Erd?k vadja kilenc évig,
És még éppen annyi hétig.
Ha kitöltöd ezt te végre,
Menj az emberek közé le,
Templom kulcsát megragadd ott
S tárd ki majd a templomajtót,
Misekönyvet végy kezedbe
S szép misét mondj, énekelj te.

Móser Zoltán, mno.hu



Ajánló